

Mateo 1

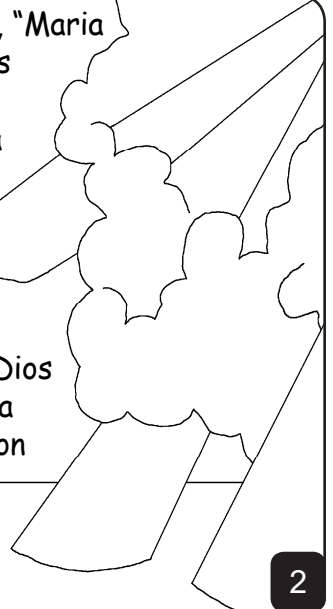


Kang anum run ka bulan ang pagbusong ni Elisabet, ginsugo kang Dios ang anghel nga si Gabriel nga mag-agto sa Nazaret nga sangka banwa sa Galilea, sa sangka ulay nga ginahingaranan kay Maria. Dya si Maria natangdu run nga pagakasun kay Jose nga isara sa mga kaliwat ni Haring David.



Dayon nagkuon ang anghel kana, "Maria indi ikaw magkahadluk. Ang Dios nahamuut kanimo. Pamati. Magabusong ikaw kag magabata kang sangka lapsag nga laki, kag imo tana pagahingaranan kay Jesus. Mangin dungganun tana kag pagatawgun nga Anak kang Dios nga Labing Mataas. Pagahimoon tana kang Ginoong Dios nga hari pareho ni David nga ana ulang. Magahari tana kang nasyon

nga Israel hasta san-o kag ang anang ginharian magapadayon sa wara ti katapusan."



Nagkuon si Maria sa anghel, "Paano bay dya matabo hay ako sangka ulay nga daraga?" Nagsabat ang anghel, "Ang Balaan nga Ispirito magapanaog rugya kanimo kag pagalikupan ikaw kang gahum kang Labing Mataas nga Dios. Gani ang bata nga imo igabataun, balaan kag pagatawgun nga Anak kang Dios."



3

Sa wara magbuhay naghimus si Maria kag nagdali-dali sa pag-agto sa sangka banwa sa barabakulodon nga parte kang Judea. Nagdiretso tana sa balay ni Zacarias. Pag-abot na rugto, gintamyaw na si Elisabet.



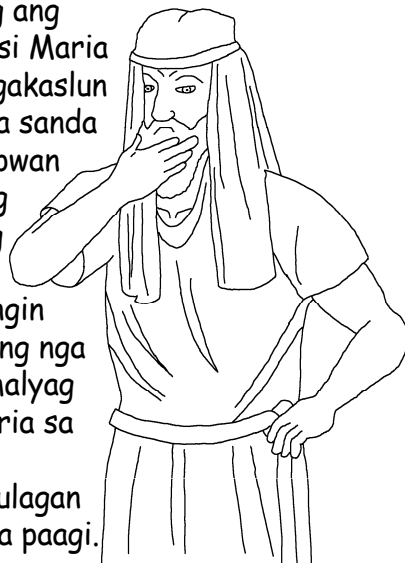
4

Kang mabatian ni Elisabet ang pagtamyaw ni Maria, nagkibo ang bata sa busong ni Elisabet kag gin-gamhan tana kang Balaan nga Ispirito. Dayon naghambal tana sa mabaskug nga limug, "Bulahan ikaw sa tanan nga mga bayi, kag amo man ang lapsag nga imo igabataun."



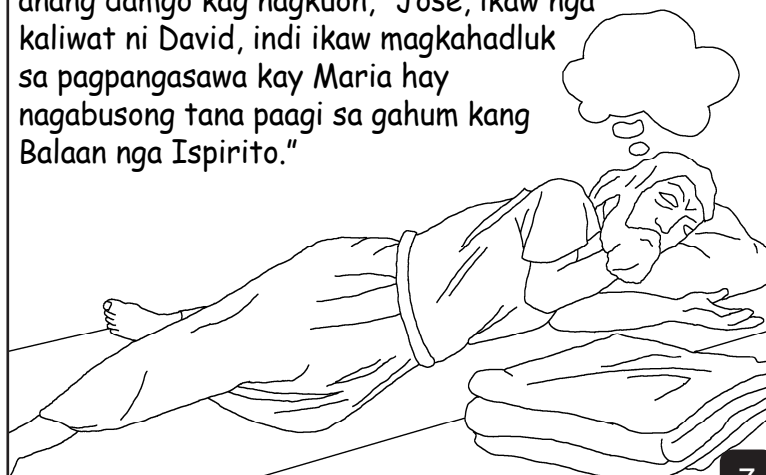
5

Kar-on, amo dyaay ang mga nagkaratabo sa pagkatawo ni Jesu-Cristo. Kang ang nanay na kadya nga si Maria natalana run nga pagakaslun kay Jose, sa wara pa sanda kadya makasal nasapwan nga tana nagabusong paagi sa gahum kang Balaan nga Ispirito. Si Jose nga ana mangin bana sangka matarung nga tawo, kag indi dya malyag nga mabutang si Maria sa kahuruy-anan. Gani, nagplano tana nga bulagan si Maria sa likum nga paagi.



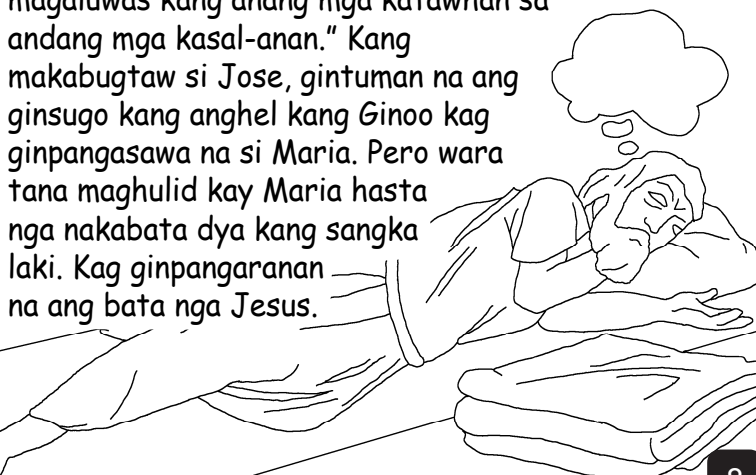
6

Samtang ginabinag-binag na ang mga bagay nga dya, may sangka anghel kang Ginoo nga nagpakita kana sa anang damgo kag nagkuon, "Jose, ikaw nga kaliwat ni David, indi ikaw magkahadluk sa pagpangasawa kay Maria hay nagabusong tana paagi sa gahum kang Balaan nga Ispirito."



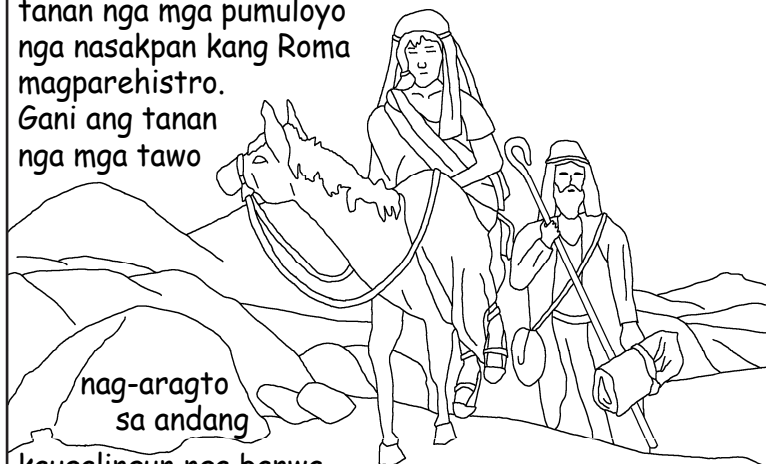
7

"Magabata tana kang sangka laki kag pangaranan mo dya kay Jesus, tungud hay tana kadya amo ang magaluwas kang anang mga katawhan sa andang mga kasal-anan." Kang makabugtaw si Jose, gintuman na ang ginsugo kang anghel kang Ginoo kag ginpangasawa na si Maria. Pero wara tana maghulid kay Maria hasta nga nakabata dya kang sangka laki. Kag ginpangaranan na ang bata nga Jesus.



8

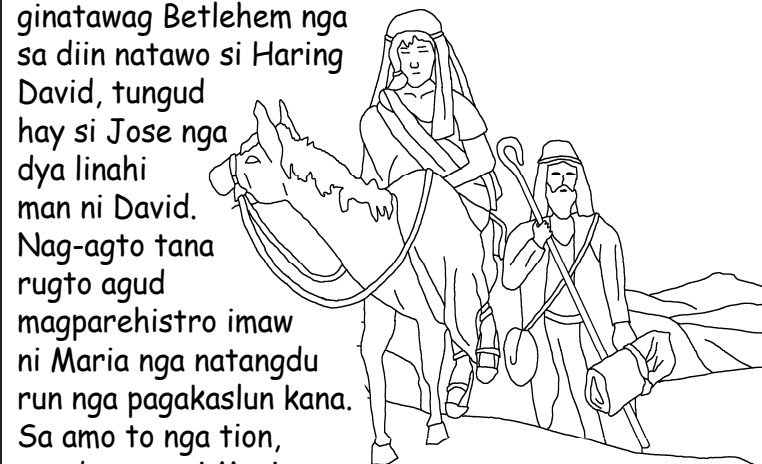
Katong mga panag-on nga si Agosto amo ang emperador, nagpapanaog tana kang mando nga ang tanan nga mga pumuloyo nga nasakpan kang Roma magparehistro. Gani ang tanan nga mga tawo



nag-aragto sa andang kaugalingun nga banwa sa pagparehistro.

9

Si Jose, halin sa Nazaret nga banwa kang Galilea, nagtukad sa Judea, rugto sa sangka banwa nga ginatawag Betlehem nga sa diin natawo si Haring David, tungud hay si Jose nga dya linahi man ni David. Nag-agto tana rugto agud magparehistro imaw ni Maria nga natangdu run nga pagakaslun kana. Sa amo to nga tion, nagabusong si Maria.



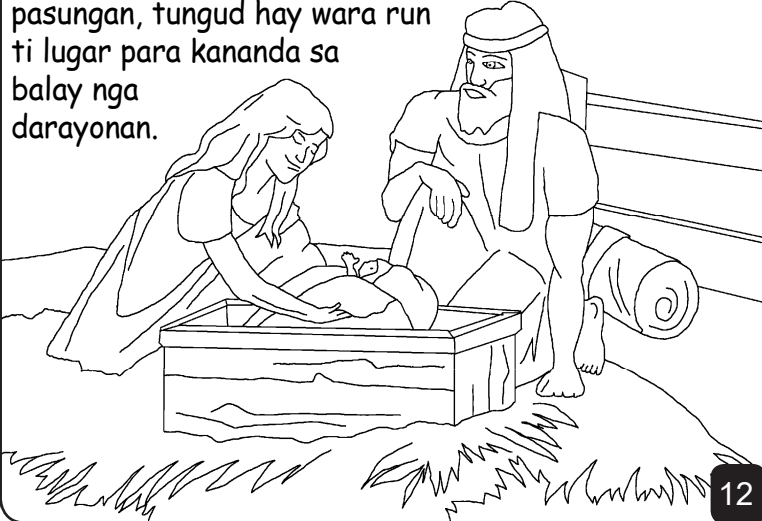
10

Kag kang rugto sanda sa Betlehem, nag-abot ang tion nga si Maria magabata run.



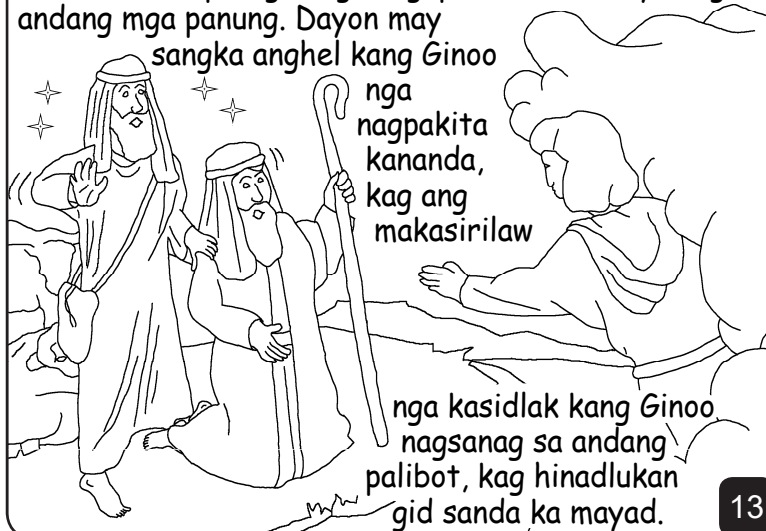
11

Nagbata tana kang anang panganay nga laki. Ginbarahosan na dya ka lampin kag ginbutang sa pasungan, tungud hay wara run ti lugar para kananda sa balay nga darayonan.



12

Sa amo man to nga lugar may mga manugbantay kang karnero sa kapatagan nga nagapamulaw bantay kang andang mga panung. Dayon may sangka anghel kang Ginoo nga nagpakita kananda, kag ang makasirilaw



nga kasidlak kang Ginoo nagsanag sa andang palibot, kag hinadlukan gid sanda ka mayad.

13

Pero naghambal kananda ang anghel, "Indi kamo magkahadluk! May mayad ako nga balita nga isugid kaninyo nga amo ang magatugro kang tuman nga kalipay sa tanan nga mga katawhan."



14

"Sa amo gid dya nga adlaw rugto sa Betlehem nga banwa ni David natawo ang inyo Manluluwas, tana ang Cristo nga Ginoo. Amo dya ang paratandaan ninyo:

makita
ninyo ang
sangka bata
nga
nabarahosan

ka lampin nga
nabutang sa
pasungan."

15

Sa hinali, nag-imaw kana ang duro pa gid karaku nga mga anghel nga naghalin sa langit.

16

Nagadayaw sanda sa Dios, nga nagakuon, "Padunggan ang Dios rugto sa kahitaasan! Kag rugya sa lupa ang kalinung maaguman kang mga tawo

nga anang
nahamut-an!"

17

Pagkahalin kang mga anghel kananda nga nagbalik sa langit, ang mga manugbantay tana kang karnero nagkinun-anay, "Dali maagto kita sa Betlehem kag sulungun ang hitabo nga dya nga ginpamaan kanatun kang Ginoo!"

18

Gani nagdali-dali sanda nga maghalin, kag nakita nanda si Maria kag si Jose kag ang lapsag nga nabutang sa pasungan. Kang makita nanda ang lapsag, ginsugid nanda ang ginkuon kananda kang anghel nahanungud sa lapsag.

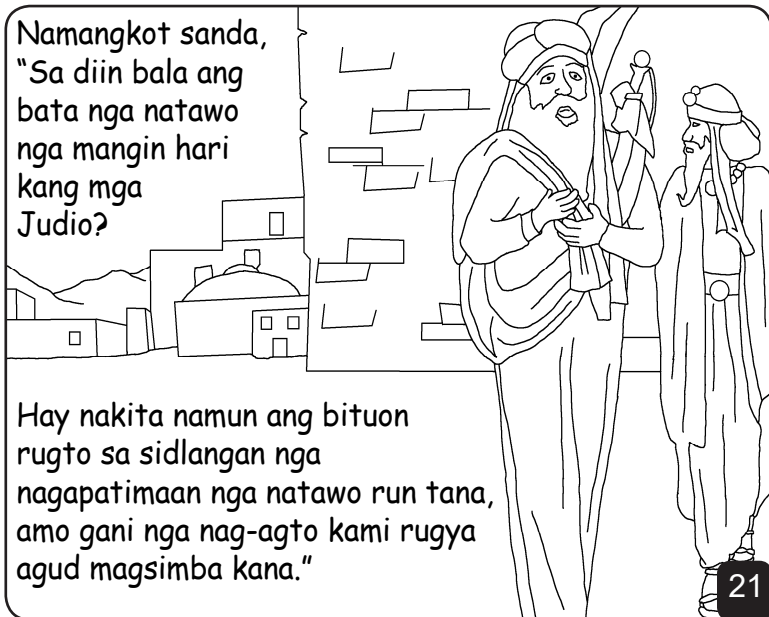
19

Kar-on, si Jesus natawo sa banwa kang Betlehem sa probinsya kang Judea sa panahon

nga si Herodes amo ang hari. Sangka adlaw kato may nag-abot sa Jerusalem nga mga mangin-aramun nga mga laki nga naghalin sa sidlangan.

20

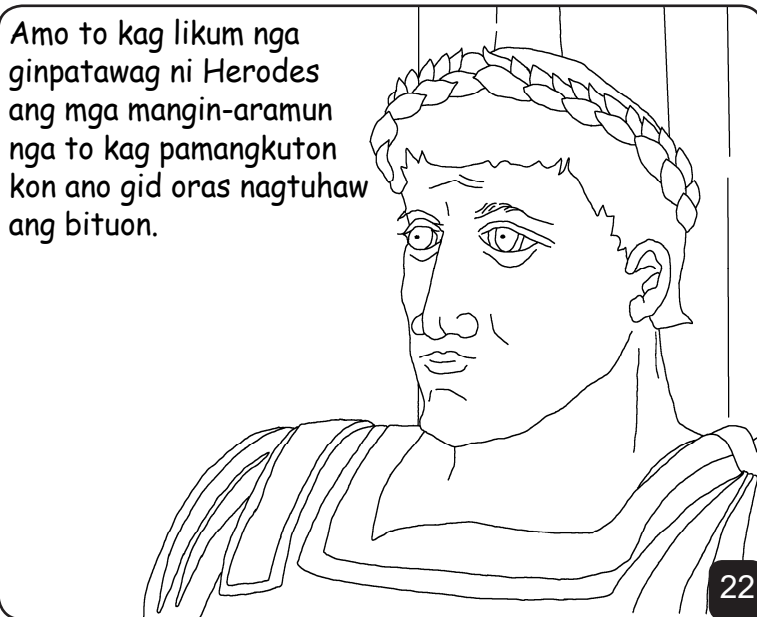
Namangkot sanda,
"Sa diin bala ang
bata nga natawo
nga mangin hari
kang mga
Judio?"



Hay nakita namun ang bituon
rugto sa sidlangan nga
nagapatimaan nga natawo run tana,
amo gani nga nag-agto kami rugya
agud magsimba kana."

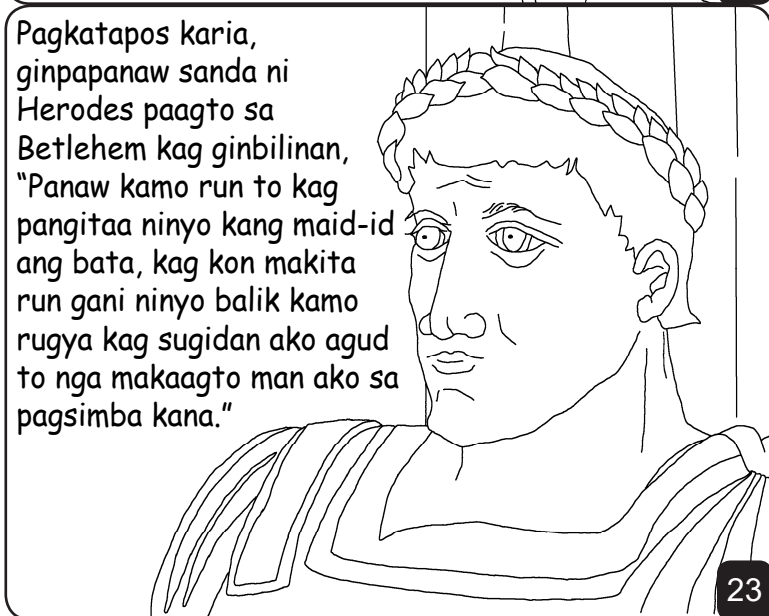
21

Amo to kag likum nga
ginpatawag ni Herodes
ang mga mangin-aramun
nga to kag pamangkuton
kon ano gid oras nagtuhaw
ang bituon.



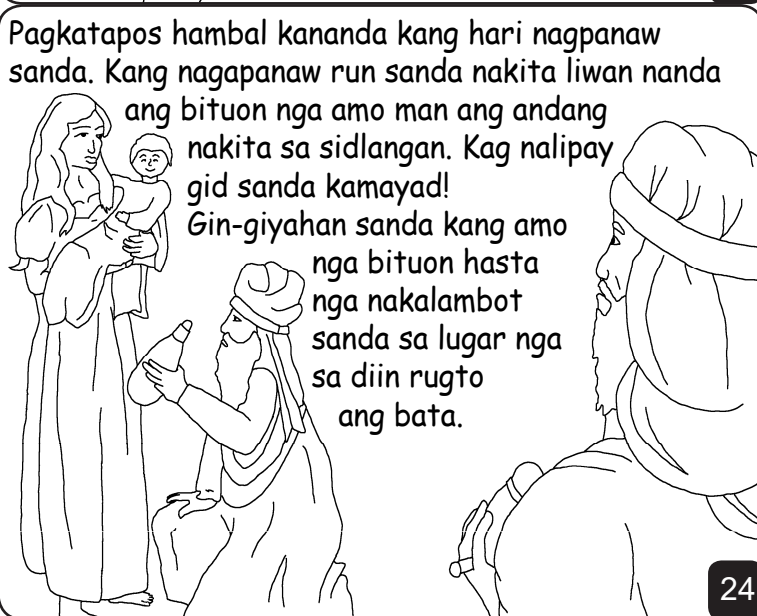
22

Pagkatapos karia,
ginpapanaw sanda ni
Herodes paagto sa
Betlehem kag ginbilinan,
"Panaw kamo run to kag
pangitaa ninyo kang maid-id
ang bata, kag kon makita
run gani ninyo balik kamo
rugya kag sugidan ako agud
to nga makaagto man ako sa
pagsimba kana."



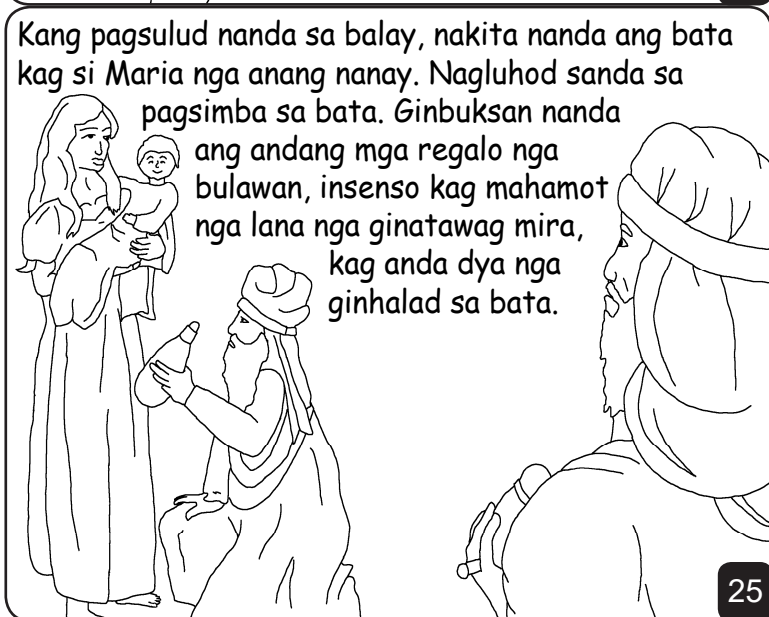
23

Pagkatapos hambal kananda kang hari nagpanaw
sanda. Kang nagapanaw run sanda nakita liwan nanda
ang bituon nga amo man ang andang
nakita sa sidlangan. Kag nalipay
gid sanda kamayad!
Gin-giyahan sanda kang amo
nga bituon hasta
nga nakalambot
sanda sa lugar nga
sa diin rugto
ang bata.



24

Kang pagsulud nanda sa balay, nakita nanda ang bata
kag si Maria nga anang nanay. Nagluhod sanda sa
pagsimba sa bata. Ginbuksan nanda
ang andang mga regalo nga
bulawan, insenso kag mahamot
nga lana nga ginatawag mira,
kag anda dya nga
ginhalad sa bata.



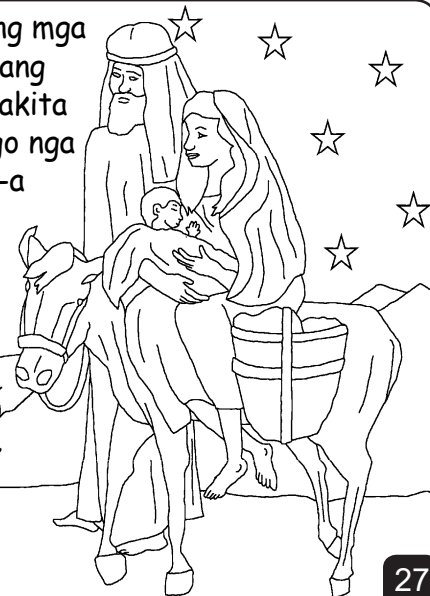
25

Pagkatapos karia, ginpaandaman sanda kang Dios
paagi sa damgo nga indi run sanda magbalik kay
Herodes. Gani, sa lain run nga aragyan
sanda nag-agi pauli sa andang
lugar.



26

Kang nakalumbos run ang mga mangin-aramun nga to, ang anghel kang Ginoo nagpakita kay Jose paagi sa damgo nga nagakuon, "Bangon, dar-a ang bata kag ang anang nanay kag magpalagyo kamo sa Ehipto."



27

"Magtiner lang kamo anay rugto hasta kon san-o ko kamo ikun-an nga maghalin, hay ipapangita ni Herodes ang bata kag ana dya nga ipapatay."



28

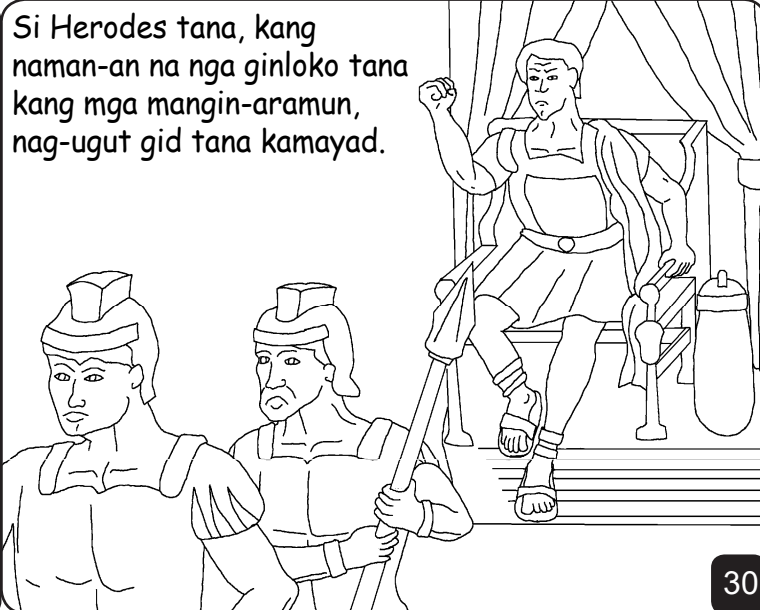
Gani, nagbangon si Jose kag gindara na ang bata kag ang nanay na kadya nga si Maria kag nagpanaw lagi sanda kang gabii nga to paagto sa Ehipto. Nagtiner sanda rugto hasta sa tion nga napatay si Herodes. Natabo dya agud to nga matuman



29

ang ginkuon kang Ginoo paagi sa anang propeta, "Gintawag ko ang akun bata nga laki halin sa Ehipto."

Si Herodes tana, kang naman-an na nga ginloko tana kang mga mangin-aramun, nag-ugut gid tana kamayad.



30

Nagmando tana nga pamatyun ang tanan nga mga bata nga laki sa banwa kang Betlehem kag sa mga iningud nga lugar—mga bata nga nagapangedadun kang darwa ka tuig panaba, suno sa tion nga naman-an na halin sa mga mangin-aramun kon



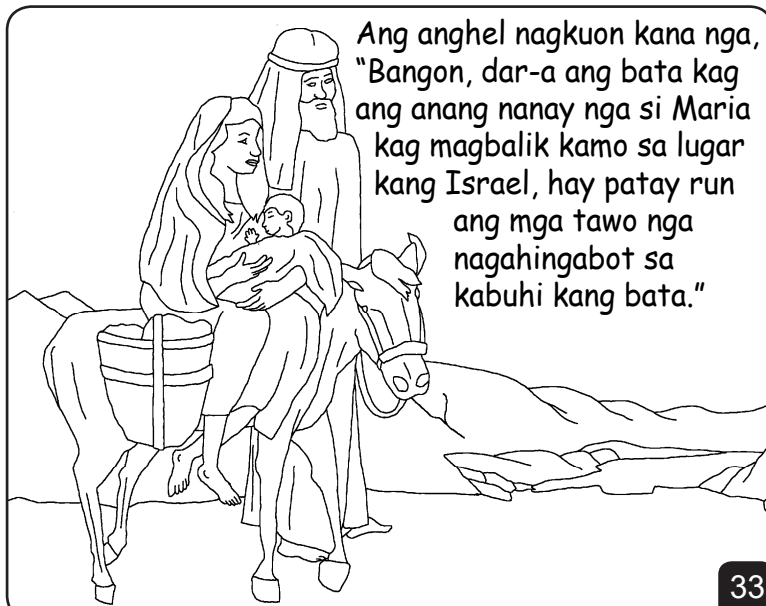
kasan-o nagtuhaw ang bituon.

31

Kar-on, kang napatay run si Herodes, ang anghel kang Ginoo nagpakita liwan kay Jose sa anang damgo rugto sa Ehipto.



32

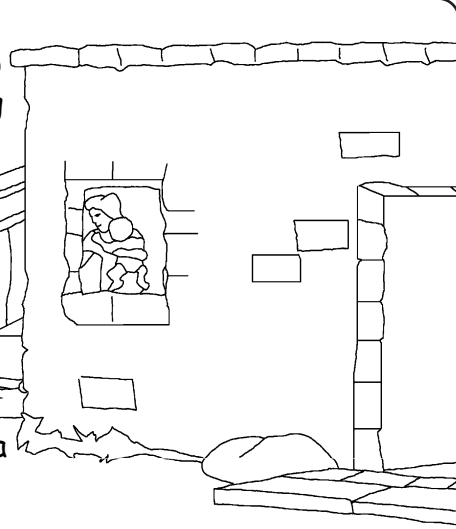


Ang anghel nagkuon kana nga, "Bangon, dar-a ang bata kag ang anang nanay nga si Maria kag magbalik kamo sa lugar kang Israel, hay patay run ang mga tawo nga nagahingabot sa kabuhi kang bata."

33

Pero kang pagkamaan na nga si Arquelo amo ang nagbulus sa anang tatay nga si Herodes bilang hari sa Judea,

hinadlukan tana kadya mag-agto rugto.



34

Ginpaandaman tana kadya sa anang damgo, amo gani nga sa probinsya kang Galilea run lang sanda nag-agto,

rugto sanda nagtiner sa banwa kang Nazaret. Gani natuman ang ginkuon kang mga propeta, "Pagatawgun tana nga Nazarenhun."



35

Tungud nga ginhigugma gid ka mayad kang Dios ang katawhan sa kalibutan, gani nga ginpadara na ang anang bugtong nga Anak agud to nga ang bisan sin-o ga magatoo kana indi pagsilotan kang kamatayun kundi nga makaagum kang kabuhi nga wara ti katapusan.

36

60 36

Roma 3:23

Hay ang tanan nakasala kag napahirayu sa presensya kang Dios.

Roma 6:23

Tungud hay ang bayad sa paghimo kang sala amo ang kamatayun, pero ang regalo tana nga ginatugro kang Dios nga wara ti bayad amo ang kabuhi nga wara ti katapusan nga maangkun paagi sa atun kaangtanan kay Cristo Jesus nga atun Ginoo.

Hebreoha 9:27

Ang tawo gintalana nga kisra gid lang mapatay, kag tapos karia pagahukman tana.

37

Efeso 2:8,9

Tungud [gid lang] sa bugay kang Dios naluwas kamo paagi sa inyo nga pagtoo. Kag ang inyo kaluwasan wara ninyo maagum paagi sa inyo kaugalingun nga paghimakas kundi nga libre dya nga gintugro kang Dios kaninyo. Wara kamo naluwas tungud kang inyo nga hinimoan, gani nga wara ti bisan sin-o nga makapabugal.

Roma 10:9,10

Nga kon ginatwad mo nga si Jesus Ginoo kag nagatoo ikaw kang tuduk sa imo tagipusoon nga ginbanhaw tana kang Dios halin sa minatay, maluwas ikaw. Tungud hay ang tawo nga nagatoo kang tuduk sa anang tagipusoon kabigun nga matarung kang Dios. Paagi man sa anang pagtuad nga tana nagtoo, amo nga naluwas tana."

38

Juan 3:16,17

"Tungud nga ginhigugma gid ka mayad kang Dios ang katawhan sa kalibutan, gani nga ginpadara na ang anang bugtong nga Anak agud to nga ang bisan sin-o nga magatoo kana indi pagsilotan kang kamatayun kundi nga makaagum kang kabuhi nga wara ti katapusan. Hay ang Dios wara magpadara kang ana nga Anak sa kalibutan para husgaran nga silotan ang mga katawhan kundi nga paagi sa anang Anak luwasun na ang mga katawhan sa kalibutan."

39

1 Juan 5:11-13

Kag amo dya ang atun kasigurohan nga matuod ang ginasugid kang Dios kanatun: gintugroan na kita kang kabuhi nga wara ti katapusan, kag dya nga kabuhi naangkun natun paagi sa atun nga kaangtanan sa anang Anak. Gani ang bisan sin-o nga may kaangtanan sa Anak may kabuhi nga wara ti katapusan. Pero ang wara ti kaangtanan sa anang Anak wara man makaangkun kang kabuhi nga wara ti katapusan. Kamo nga mga nagtoroo sa Anak kang Dios, ginasulat ko kaninyo ang mga butang nga dya agud to nga mamam-an ninyo nga may kabuhi run kamo nga wara ti katapusan.

40

Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kinaray-a NT (krj) © 2009, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved

<https://live.bible.is/bible/KRJWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org www.bibleforchildren.org

41